



## **Patrimoines spoliés. Regards croisés France – Allemagne *Provenienzforschung. Wechselseitige Perspektiven – Frankreich und Deutschland***

**2-3 juin 2016 / 2.-3. Juni 2016**

Journées d'études organisées par  
le Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris) et l'Institut national du patrimoine (INP)  
*Internationale Studientage des Deutschen Forums für Kunstgeschichte (DFK Paris)  
und des Institut national du patrimoine (INP)*

En partenariat avec l'Association Recherches sur les spoliations et  
l'Institut national d'histoire de l'art (INHA)  
*in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Provenienzforschung e.V.  
und dem Institut national d'histoire de l'art (INHA)*

La manifestation est sous le parrainage de l'Ambassadeur d'Allemagne,  
S.E. M. Nikolaus Meyer-Landrut  
*Die Veranstaltung steht unter der Schirmherrschaft des deutschen Botschafters  
S.E. Herrn Dr. Nikolaus Meyer-Landrut*

Avec le soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah  
*Mit Unterstützung der Fondation pour la Mémoire de la Shoah*

**LIEU / ORT**

**Auditorium de la galerie Colbert, 2, rue Vivienne 75002 Paris**

## Comité scientifique / Wissenschaftliches Komitee

**Laurence Bertrand Dorléac**, professeur / Professorin, Sciences Po Paris

**Philippe Dagen**, professeur / Professor, Université de Paris I Panthéon-Sorbonne

**Julia Drost**, directrice de recherche, Jeunes chercheurs / wiss. Abteilungsleitung, Nachwuchsförderung, DFK Paris

**Chantal Georgel**, Conseillère scientifique / Wiss. Referentin, INHA

**Ute Haug**, Hamburger Kunsthalle, présidente de l'Association Recherches sur les spoliations / Vorsitzende des Arbeitskreises Provenienzforschung

**Thomas Kirchner**, directeur / Direktor, DFK Paris

**Gennaro Toscano**, directeur des études du département des conservateurs, directeur de la recherche et des relations scientifiques / Studiengangleiter der Konservatorenausbildung, Forschungsleiter und Beauftragter für wissenschaftliche Beziehungen, Institut national du patrimoine (INP)

## Programmation / Organisation

**Astrid Köhler**, assistante de recherche, Jeunes chercheurs / wiss. Hilfskraft, Nachwuchsförderung, DFK Paris

**Emilie Maume**, chargée des manifestations culturelles et scientifiques et du mécénat / Beauftragte für kulturelle und wiss. Veranstaltungen und Drittmittel, INP



DEUTSCHES FORUM  
FÜR KUNSTGESCHICHTE  
CENTRE ALLEMAND  
D'HISTOIRE DE L'ART  
PARIS

**inp** Institut national  
du patrimoine



Ambassade  
de la République fédérale d'Allemagne  
Paris

La manifestation est sous le parrainage  
de l'Ambassadeur d'Allemagne,  
S.E. M. Nikolaus Meyer-Landrut  
*Die Veranstaltung steht unter der Schirm-  
herrschaft des deutschen Botschafters  
S.E. Herrn Dr. Nikolaus Meyer-Landrut*

Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah

Avec le soutien de la Fondation pour  
la Mémoire de la Shoah  
*Mit Unterstützung der Fondation pour  
la Mémoire de la Shoah*

OFAJ  
DFJW

Institut  
national  
d'histoire  
de l'art

INHA

En partenariat avec l'Association  
Recherches sur les spoliations et l'Institut  
national d'histoire de l'art (INHA)  
*in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis  
Provenienzforschung e.V. und dem  
Institut national d'histoire de l'art (INHA)*

Max Weber  
Stiftung

Deutsche  
Geisteswissenschaftliche  
Institute im Ausland

Arbeitskreis  
Provenienzforschung e.V.

**Jeudi 2 juin 2016 Donnerstag, 2. Juni 2016**

Auditorium de la galerie Colbert

**MATINÉE VORMITTAG**

**9h30 Ouverture**  
Audrey Azoulay, ministre de la Culture et de la Communication (sous réserve) /  
*Ministerin für Kultur und Kommunikation (vorbehaltlich Programmänderung)*

**9h45 Introduction**  
Philippe Barbat, directeur / *Direktor*, INP Paris, et *und* Thomas Kirchner,  
directeur / *Direktor*, DFK Paris

**I. Institutions / Institutionen**

**Modération :** Bénédicte Savoy, professeur d'histoire de l'art / *Professorin der Kunstgeschichte*, Technische Universität Berlin

**10h00 Le travail du Zentrum Kulturgutverluste et de la base de données en ligne Lost Art - objectifs, missions et perspectives**  
*Die Arbeit des Zentrums Kulturgutverluste und die Datenbank Lost-Art - Ziele, Aufgaben, Perspektiven*  
Uwe Schneede, Centre de Recherches sur les spoliations, Magdebourg /  
*Zentrum Kulturgutverluste, Magdeburg*

**10h45 L'action des musées de France : mise en perspective historique**  
*Frankreich und seine Museen: Provenienzforschung in historischer Perspektive*  
Vincent Lefèvre, conservateur en chef du patrimoine, sous-directeur des collections, Service des musées de France / *Oberkonservator für Denkmalpflege, stellv. Sammlungsleiter, Service des musées de France*

**11h30** Pause

**12h00 Histoire et développement du réseau de l'Arbeitskreis Provenienzforschung**  
**Geschichte und Entwicklung des Netzwerkes Arbeitskreis Provenienzforschung**  
Ute Haug, Hamburger Kunsthalle, présidente de l'Association Recherches sur les spoliations / *Vorsitzende des Arbeitskreises Provenienzforschung e.V.*

Pour toutes les interventions, une traduction simultanée est assurée dans les deux langues.  
*Für alle Vorträge wird eine Simultanübersetzung in beide Sprachen gewährleistet.*

**12h45** Le groupe de travail sur la recherche de provenance : une nouvelle démarche volontariste pour clarifier la situation des MNR (Musées nationaux récupération) et identifier les propriétaires des œuvres spoliées au moment de la spoliation

*Die Arbeitsgruppe Provenienzforschung: Zur Lage der MNR und zu den Maßnahmen der Identifizierung von Beutekunst und ihren Besitzern*

France Legueltel, magistrat rapporteur auprès de la Commission pour l'indemnisation des victimes de spoliations (CIVS) / *Ermittlungsrichterin und Berichterstat-  
terin bei der Kommission für die Entschädigung der Opfer von Enteignungen (CIVS)*

**13h30** Déjeuner Mittagessen

## **APRÈS-MIDI NACHMITTAG**

### **II. Sources et approches / Quellen und Ansätze**

**Modération :** Jean-Pierre Bady, ancien directeur du patrimoine / *ehemaliger  
Chefkonservator der Denkmalpflege*

**15h00** Présentation des sources de la recherche aux Archives diplomatiques

*Die Quellen in den Archiven des Auswärtigen Amts*

Frédéric Baleine du Laurens, ambassadeur (e.r.), chargé de mission auprès du directeur des Archives diplomatiques / *ehemaliger Botschafter, Referent des Direktors der Archives diplomatiques* et und Isabelle Richefort, conservatrice générale du patrimoine, adjointe au directeur des archives du ministère des affaires étrangères et du développement international / *Oberkonservatorin für Denkmalpflege, stellvertretende Direktorin des Archivs des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten und internationale Entwicklung*

**15h30** Spoliations et restitutions dans les fonds 1939-1945 des Archives nationales : inventaires détaillés et bases de données

*Beutekunst und Restitutionen in den Nachlässen 1939-1945 der Archives nationales*

Monique Leblois-Péchon, chargée d'études documentaires au département de l'Exécutif et du Législatif, Archives nationales / *wiss. Dokumentationsbeauftragte, Abteilung »Exekutive und Legislative« der Archives nationales*

**16h00** Pause

**16h30** **Le site internet Alfred Flechtheim**  
*Die Website Alfred Flechtheim (www.alfredflechtheim.com)*  
Andrea Christine Bambi, conservateur en chef et directrice de la recherche de provenance aux Bayerischen Staatsgemäldesammlungen (collections de peintures d'État de la Bavière) / *Oberkonservatorin und Leiterin der Provenienzforschung der Bayerischen Staatsgemäldesammlungen*

**17h15** **Le dialogue muséal entre l'Allemagne et la Russie**  
*Der deutsch-russische Museumsdialog*  
Britta Kaiser-Schuster, Fondation culturelle des Länder / *Kulturstiftung der Länder*

**Vendredi 3 juin 2016 Freitag, 3. Juni 2016**

Auditorium de la galerie Colbert

**MATINÉE VORMITTAG**

**III. Dialogues / Dialoge**

**Modération :** Laurence Bertrand Dorléac, professeur d'histoire de l'art / *Professorin der Kunstgeschichte, Sciences Po Paris*

**9h00** **Les catalogues de vente de la collection Jacques Doucet (1938-1950) : une source pour la recherche de provenance d'œuvres spoliées**  
*Die Verkaufskataloge der Sammlung Jacques Doucet (1938-1950) als Quelle für die Provenienzforschung*  
Emmanuelle Polack, chargée de mission à l'INHA et experte française pour le Deutsches Zentrum Kulturgutverluste, dans le cadre du projet « Provenance Research Gurlitt » / *wiss. Mitarbeiterin, INHA und Sachverständige in Frankreich für das Projekt »Provenienzrecherche Gurlitt« am Deutschen Zentrum Kulturgutverluste*

- 9h45** « Non signalés par les Anglais » – Recherches de provenance des dessins du Wallraf-Richartz-Museum de Cologne achetés en 1944 en France.  
**Méthodes – sources – perspectives**  
»Non signalés par les Anglais« *Zur Provenienzrecherche der 1944 in Frankreich erworbenen französischen Zeichnungen des Wallraf-Richartz-Museums in Köln. Methoden – Quellen – Perspektiven*  
Jasmin Hartmann, assistante de conservation au département des arts graphiques / recherches sur les spoliations / *wiss. Mitarbeiterin, Graphische Sammlung / Provenienzforschung, Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud, Köln*
- 10h30** Pause
- 11h00** **Dialogue : Les recherches de provenance et la pratique dans les musées**  
**Dialog: Provenienzforschung und museale Praxis**  
Joëlle Pijaudier-Cabot, directrice / *Direktorin*, Musées de la ville de Strasbourg, et und Pia Müller-Tamm, directrice / *Direktorin*, Staatliche Kunsthalle Karlsruhe  
**Moderation** : Julia Drost, directrice de recherche / *wiss. Abteilungsleiterin, DFK Paris*
- 12h00** **Dialogue : Les cadres juridiques en France et en Allemagne**  
**Dialog: Der Rechtsrahmen in Deutschland und Frankreich**  
Corinne Hershkovitch, avocate *Anwältin*, Cabinet Borghese associés, et und Imke Gielen, avocate *Anwältin*, Kanzlei von Trott zu Solz Lammek, Berlin  
**Moderation** : Marie Cornu, directrice de recherche au CNRS, directrice du Centre d'études sur la coopération juridique internationale (CECOJI) / *Forscherin am CNRS und Leiterin des CECOJI*
- 13h00** **Conclusion**  
Vincent Berjot, directeur général des patrimoines, ministère de la Culture et de la Communication / *Generaldirektor für Denkmalpflege, Ministerium für Kultur und Kommunikation*

## **Patrimoines spoliés.**

### **Regards croisés France – Allemagne**

La recherche de provenance, discipline à part entière de l'histoire de l'art, suscite depuis une quinzaine d'années une attention accrue, tant auprès des spécialistes que d'un public plus large. Il s'agit d'explorer l'histoire et l'origine d'une œuvre d'art, avec des perspectives qui peuvent varier grandement selon que la recherche s'inscrit dans un contexte commercial, universitaire ou muséal. En Allemagne, la recherche de provenance a pris une place croissante dans la conscience collective, notamment depuis la signature des accords de Washington en 1998, et à travers des restitutions spectaculaires comme celle du tableau *Scène de rue à Berlin* d'Ernst Ludwig Kirchner issu de la collection Hess, la réclamation des héritiers Flechtheim ou encore la découverte récente de la Collection Gurlitt. Toutefois, cette discipline est l'objet de controverses plus vives que jamais.

Les recherches de provenance ne s'arrêtent pas aux frontières nationales. Pourtant, il est fréquent que les institutions, les méthodes et les outils de travail à travers lesquels elles s'élaborent ne soient pas ou très peu connus hors de leur pays d'origine. C'est dans l'optique d'un renforcement de la coopération entre la France et l'Allemagne que l'Institut national du patrimoine (INP) et le Centre allemand d'histoire de l'art (DFK Paris) organisent, en partenariat avec le Arbeitskreis Provenienzforschung e.V. (Association Recherches sur les spoliations) et l'Institut national d'histoire de l'art (INHA), ces journées d'études, qui permettront de présenter pour la première fois toutes les facettes de la recherche de provenance allemande et française.

Section « Jeunes chercheurs », 3 juin : Grâce au soutien de l'Office franco-allemand pour la jeunesse et du Mémorial pour la Shoah, un groupe de jeunes sélectionnés pourra présenter leurs sujets de recherche. *Uniquement sur invitation.*

## **Provenienzforschung. Wechselseitige Perspektiven – Frankreich und Deutschland**

*Die Provenienzforschung als Teilgebiet der Kunstgeschichte ist in den letzten fünfzehn Jahren mehr und mehr in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit gerückt, sowohl in der Fachwelt als auch in der breiten Öffentlichkeit. Sie widmet sich der Erforschung der Herkunft von Kunstwerken, wobei die Perspektiven im musealen und universitären Umfeld oder auch im Handel durchaus variieren. In Deutschland ist diese Disziplin insbesondere seit der Unterzeichnung der Washingtoner Erklärung 1998 und durch spektakuläre Rückgaben wie jener von Ernst Ludwig Kirchners Berliner Straßenszene aus der Sammlung Hess, den Restitutionsforderungen der Erben Flechtheims und durch den Schwabinger Kunstfund zunehmend ins öffentliche Bewusstsein gedrungen. Sie wird allerdings auch kontroverser denn je diskutiert.*

*Provenienzforschung macht nicht an Landesgrenzen halt. Oftmals sind aber ihre Einrichtungen, Arbeitsmittel und -methoden außerhalb des eigenen Landes nicht oder kaum bekannt. Im Sinne einer Stärkung der Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich organisieren das Deutsche Forum für Kunstgeschichte (DFK Paris) und das Institut national du patrimoine (INP) in Kooperation mit dem Arbeitskreis Provenienzforschung e.V. und dem Institut national d'histoire de l'art (INHA) eine zweitägige Veranstaltung, um die Provenienzforschung in beiden Ländern erstmalig in ihrer ganzen Bandbreite vorzustellen.*

*Internationales Nachwuchspanel, 3. Juni: Dank der Unterstützung durch das Deutsch-Französische Jugendwerk und das Mémorial pour la Shoah können ausgewählte Nachwuchswissenschaftler/-innen ihre Projekte präsentieren und sich frühzeitig vernetzen. Nur auf Einladung.*